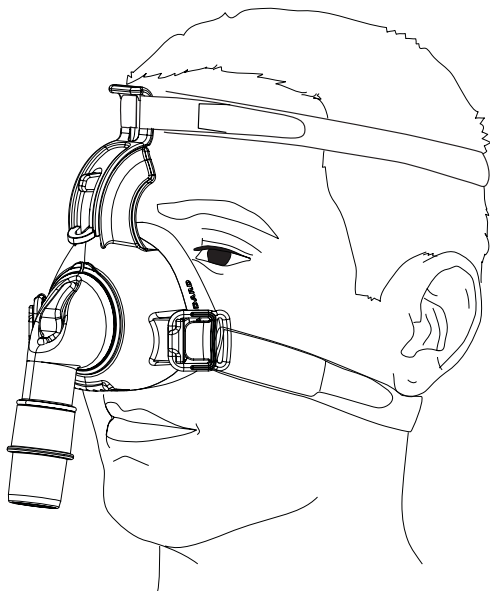


Instructions d'Assemblage, d'Installation, et de fonctionnement

Masque Nasal Invacare® Twilight™ II

SANS
LATEX



UTILISATEUR: Avant d'utiliser ce masque nasal, lisez ce manuel et gardez le comme référence ultérieure.

DISTRIBUTEUR: Ce manuel doit être remis à l'utilisateur final.

Pour de plus amples renseignements concernant les produits Invacare, pièces détachées, et services, veuillez vous rendre sur la page www.invacare.fr.



Yes, you can.®

REMARQUES PARTICULIERES

Des mots d'alerte sont utilisés dans ce manuel et s'appliquent aux pratiques à risque ou dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. Veuillez vous référer au tableau ci-dessous

MOTS D'ALERTE	DEFINITION
DANGER	Danger indique une situation de risque imminent qui, s'il n'est pas écarté, pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.
MISE EN GARDE	Mise en garde (warning) indique une situation de risque potentiel qui, s'il n'est pas écarté, pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.
ATTENTION	Attention (Caution) indique une situation de risque qui, s'il n'est pas écarté, peut entraîner des dégâts matériels.

REMARQUE

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL PEUVENT ETRE MODIFIEES SANS AVIS PREALABLE.

Vérifiez TOUTES les pièces pour vous assurer qu'il n'y a eu aucun dommage résultant de l'expédition. Si vous notez des dommages résultant de l'expédition, NE PAS l'utiliser. Contactez le distributeur/livreur pour des instructions complémentaires.

Le masque nasal modèle Twilight II de chez Invacare est prévu pour être utilisé avec des appareils de ventilation à pression positive comme les PPC, pour le traitement de l'apnée obstructive du sommeil chez l'adulte. Il y a une prise de pression sur le raccord pivotant du masque pour permettre de mesurer la pression. Le masque doit être utilisé sur des patients adultes (>30 kg) pour qui une thérapie de ventilation en pression positive a été prescrite. Le masque est prévu pour une utilisation sur patient unique ou multiple.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS installer, manipuler ou faire fonctionner cet appareil sans avoir préalablement lu et compris ce manuel. Si vous ne parvenez pas à comprendre les **DANGERS/MISES EN GARDE/ALERTE**s et **INSTRUCTIONS**, contactez votre médecin avant d'utiliser ce matériel - car il peut y avoir un risque de blessures ou de dégâts.

Les produits Invacare ont été spécifiquement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et il n'est pas recommandé de les utiliser avec les produits Invacare.

REGLES GENERALES

MISE EN GARDE

LES REGLES GENERALES contiennent des informations importantes sur le fonctionnement et l'utilisation de ce produit en toute sécurité. **NE PAS** utiliser ce produit ou tout autre équipement optionnel sans avoir préalablement lu et compris ces instructions et tout document d'instruction additionnel tel que le manuel de l'utilisateur, manuel d'entretien ou feuillets fournis avec ce produit ou tout matériel optionnel. Si vous ne parvenez pas à comprendre les mises en garde, les alertes et instructions, contactez un professionnel de la santé, distributeur ou personnel technique avant d'utiliser ce matériel - car il peut y avoir un risque de blessures ou de dégâts.

Ce masque nasal Twilight II devrait être utilisé uniquement avec les systèmes PPC recommandés par votre médecin ou votre thérapeute respiratoire. Le masque ne doit pas être utilisé tant que le système PPC n'est pas mis en marche et fonctionne correctement.

NE JAMAIS bloquer les orifices de ventilation se trouvant sur le masque.

NE JAMAIS utiliser un tube respiratoire électriquement conducteur.

Les systèmes PPC sont conçus pour être utilisés avec des masques spécifiques possédant des orifices d'exhalation afin de permettre l'écoulement continu de l'air hors du masque.

Lorsque l'appareil PPC est en marche et fonctionne correctement, l'air propre venant de la PPC expulse l'air expiré via les orifices d'exhalation du masque. Cependant, lorsque l'appareil PPC n'est pas en marche, l'air n'est pas renouvelé dans le masque, et l'air expiré peut être ré-inspiré. La ré-inspiration de l'air expiré pendant une durée supérieure à quelques minutes peut dans certaines circonstances entraîner la suffocation. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils des systèmes d'aide inspiratoire PPC.

ATTENTION

"Attention: La Loi Fédérale restreint la vente ou la location de cet appareil par ou sur commande d'un médecin, ou tout autre praticien licencié par la loi de l'Etat dans lequel il/elle exerce d'utiliser ou de demander à utiliser cet appareil."

Utilisation du Harnais/Assemblage du Masque

REMARQUE: Pour cette procédure, veuillez vous référer à FIGURE 1 en page 25 et FIGURE 2 en page 26.

REMARQUE: Lavez le harnais avant la première utilisation car il peut se produire une décoloration. Se référer à Nettoyer le masque et le harnais en page 27.

REMARQUE: Invacare recommande de vous laver le visage avant chaque utilisation du masque. Ceci éliminera tout excès de sueur et prolongera la durée de vie du masque.

REMARQUE: Le masque nasal Twilight II est livré entièrement assemblé.

1. Enlevez le couvercle de protection transparent qui se trouve sur la bulle du masque.
2. Vérifiez les points suivants:
 - A. Assurez-vous que la bulle nasale est bien attachée.
 - B. Assurez vous que l'embout coudé et le raccord tournant du masque et de la tubulure pivotent correctement.
 - C. Assurez vous que le bouchon de la prise de pression est complètement enfoncé, et que les orifices d'exhalation sont dégagés.
3. Détachez un ou deux clips du harnais sur le corps du masque. Veuillez vous référer à la FIGURE 2 en page 26.
4. Branchez un tuyau standard de calibre 22 mm de 1,80 m de long depuis le générateur de débit au raccord tournant en enfonçant l'extrémité du tuyau sur le raccord tournant.
5. Mettez le générateur d'air en marche.

⚠ MISE EN GARDE

Le générateur de débit d'air DOIT être en marche AVANT de mettre le masque sur votre visage.

6. Mettez le masque sur votre visage avec les brides du harnais à l'arrière de votre tête.
7. Ajustez le masque de façon souple sur votre nez et votre bouche.

REMARQUE: Une pression minimum doit être appliquée sur votre visage afin de sécuriser le maintien du masque nasal sur le visage.

8. Ajustez le positionnement du masque sur le nez en procédant de la façon suivante:
 - A. Appuyez sur le bouton d'ajustage du support frontal.
 - B. Faites glisser le support frontal vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce qu'il touche le front et que la partie haute de la bulle touche délicatement l'arête du nez.
 - C. Relâchez le bouton d'ajustage pour le verrouiller dans la position désirée.
9. Attachez les clips du harnais au masque, et ajustez la longueur des brides comme nécessaire.

REMARQUE: Le positionnement adéquat du masque doit permettre le contact total de la bulle nasale sans pression excessive sur le visage.

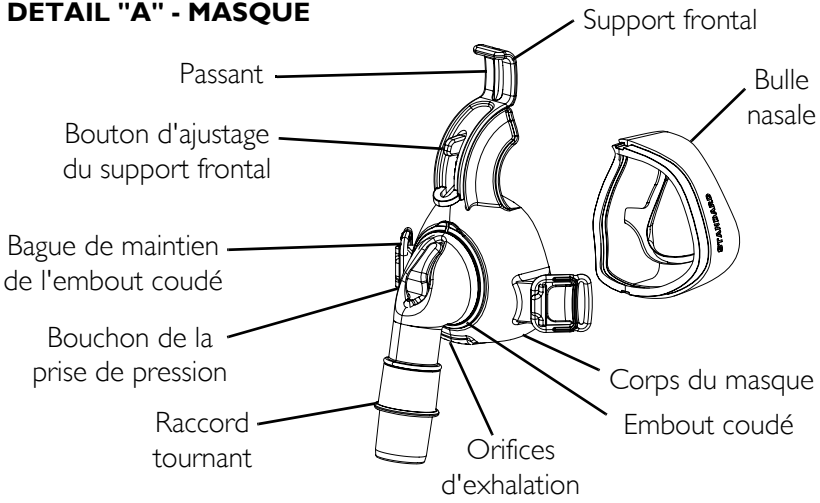
REMARQUE: S'il y a une fuite, resserrez ou désérrez les brides du harnais en réajustant les attaches velcro.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS trop serrer les brides; cela peut entraîner une irritation de la peau et peut déformer la bulle nasale, causant une fuite. Si le masque et le harnais sont correctement positionnés et que le problème persiste, contactez votre professionnel de santé.

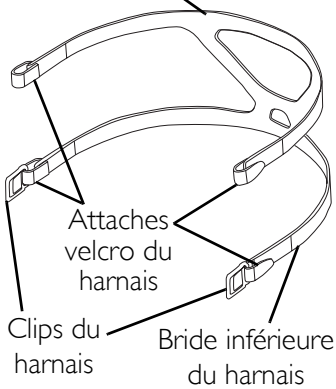
UTILISATION DU HARNAIS/ASSEMBLAGE DU MASQUE

DETAIL "A" - MASQUE



DETAIL "B" - HARNAIS

Bride supérieure du harnais (coté brun à l'intérieur)



DETAIL "C" - ASSEMBLAGE

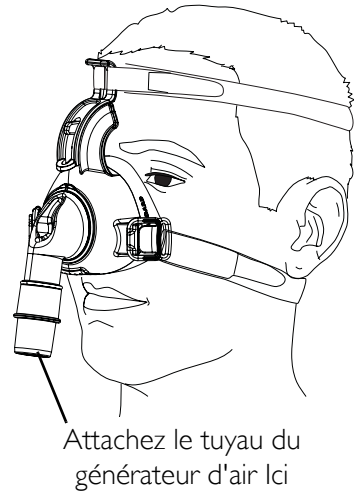


FIGURE I Utilisation du Harnais/Assemblage du Masque

Enlever le masque et le harnais

REMARQUE: Pour cette procédure, veuillez vous référer à la FIGURE 2.

1. Placez votre pouce et votre index autour de l'un des clips du harnais.
2. Ecartez doucement le clip du harnais de votre visage.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire d'enlever les attaches velcro hors des clips du harnais ou du support frontal pour enlever le masque.

3. Tirez le masque vers l'avant et levez le vers le haut et par-dessus votre tête.

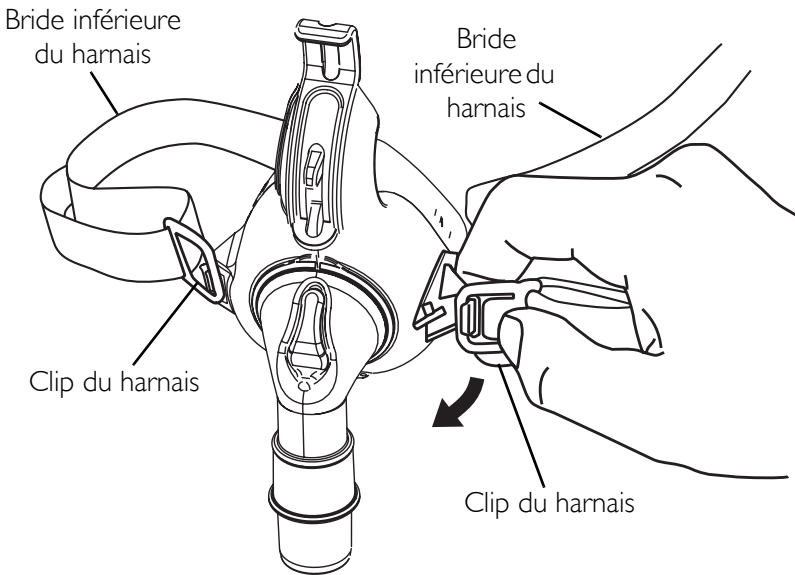


FIGURE 2 Enlever le masque et le harnais

Nettoyer le masque et le harnais

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS exposer les éléments du masque directement sous les rayons du soleil car cela peut causer une détérioration du masque.

Après le nettoyage, **TOUJOURS** rincer le masque abondamment. Le rinçage insuffisant des produits de nettoyage peuvent entraîner une irruption cutanée, une irritation et une allergie. Ne continuez pas d'utiliser le masque si vous notez une réaction allergique à l'un des éléments du masque et contactez votre professionnel de santé.

Lors de l'utilisation/réutilisation sur des patients multiples, le clinicien doit se référer au Guide de Désinfection et Stérilisation (p/n I145813).

Le harnais du Twilight II ne peut pas être désinfecté ou stérilisé. Veuillez vous référer aux instructions ci-dessous pour nettoyer le harnais.

ATTENTION

Assurez-vous de **TOUJOURS** enlever tout corps étranger (saleté, fibres, etc...) des orifices d'exhalation.

NE PAS utiliser de javel, de chlore, de produits détergents aromatisés, d'huiles parfumées, de savons hydratants ou antibactériens pour nettoyer la bulle nasale, la coque du masque, le harnais ou la tubulure. Ces produits peuvent causer des durcissements et réduire la durée de vie du masque.

L'alcool peut être utilisé **UNIQUEMENT** pour nettoyer la bulle nasale. **NE PAS** utiliser d'alcool pour nettoyer la coque du masque, le harnais ou la tubulure.

REMARQUE: Lavez les éléments du masque, excepté le harnais, après chaque utilisation.

REMARQUE: TOUJOURS laver le harnais à la main pour augmenter la durée de vie du produit.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire de désassembler le masque complètement pour le nettoyer chaque jour. Le masque peut être nettoyé et rincé alors qu'il est encore assemblé. Il est recommandé, cependant, que le masque soit désassemblé pour le nettoyer au moins une fois semaine.

REMARQUE: Lavez le harnais au moins une fois par semaine.

1. Désassemblez le masque. Se référer à Désassembler le masque pour le nettoyer.
2. Lavez le harnais dans de l'eau chaude ou froide avec un détergent doux.
3. Rincez bien le harnais et laissez-le sécher à l'air libre.
4. Lavez les éléments du masque à la main à l'aide d'un détergent doux, tel que du produit vaisselle, à l'eau chaude.
5. Rincez bien les éléments du masque et laissez-les sécher à l'air libre.

⚠ MISE EN GARDE

Il n'est pas recommandé de laver le masque au lave-vaisselle. Le nettoyage au lave-vaisselle et les agents de rinçage peuvent laisser des résidus sur le masque, pouvant causer une irritation de la peau.

NE PAS laisser sécher directement sous les rayons du soleil car cela entraînerait une détérioration du masque.

Désassembler le masque pour le nettoyer

REMARQUE: Pour cette procédure, veuillez vous référer à FIGURE 1 en page 25 et FIGURE 3 en page 30.

1. Enlever le masque. Se référer à Enlever le masque et le harnais en page 26.
2. Détacher le tube de 1,80m du raccord tournant.
3. Détachez le harnais du support frontal en enlevant les attaches velcro du harnais et en faisant glisser les brides hors des passants du support frontal (Croquis "B" de FIGURE 1).
4. Enlevez le support frontal du corps du masque en appuyant sur le bouton d'ajustage et en faisant glisser le support vers l'avant par-dessus le bouton et le corps du masque (Croquis "A" de FIGURE 3).

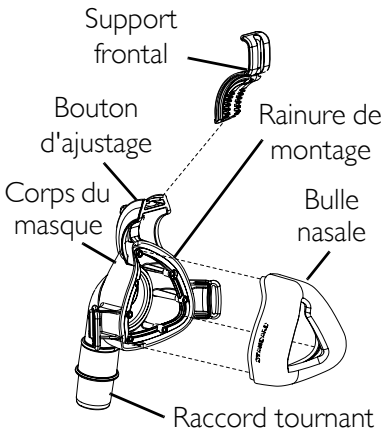
REMARQUE: Il n'est pas nécessaire d'enlever le support frontal après chaque utilisation. Il est possible de le nettoyer et de le rincer alors qu'il est monté sur le masque.

5. Enlevez la bulle nasale du masque en la faisant glisser doucement hors du rail de montage.
6. Enlevez la bague de maintien de l'embout coudé du masque (Détail "B" de FIGURE 3).
7. Enlevez l'embout coudé du masque en le faisant tourner par l'ouverture du corps du masque.
8. Enlevez le raccord tournant de la tubulure en le tirant hors de l'embout coudé du masque.
9. Enlevez délicatement le bouchon de la prise de pression sur l'embout coudé du masque.
10. Enlevez le bouchon hors de l'embout coudé du masque en le tenant par le point d'attache et en le soulevant doucement pour le faire sortir.

REMARQUE: Mettre les éléments dans la solution de nettoyage peut faciliter l'enlèvement du bouchon de la prise de pression de l'embout coudé du masque.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire de complètement enlever le bouchon de la prise de pression de l'embout coudé du masque après chaque utilisation. Il peut être nettoyé et rincé même s'il est attaché au corps du masque.

DETAIL "A" - SUPPORT DE LA BULLE ET SUPPORT



DETAIL "B" - CORPS DU MASQUE, Bouchon prise de pression

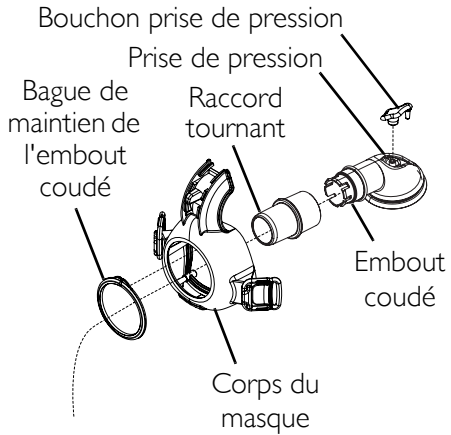


FIGURE 3 Nettoyer le masque et le harnais

Réassembler le Masque

⚠ MISE EN GARDE

Remplacez le masque ou un élément du masque si il est endommagé ou détérioré.

REMARQUE: Pour cette procédure, veuillez vous référer à FIGURE 3 en page 30 et FIGURE 4 en page 33.

REMARQUE: Recyclage des composants - Recyclez tous les composants détériorés ou cassés dans un endroit attaché au respect de l'environnement ou comme déchet ménager normal.

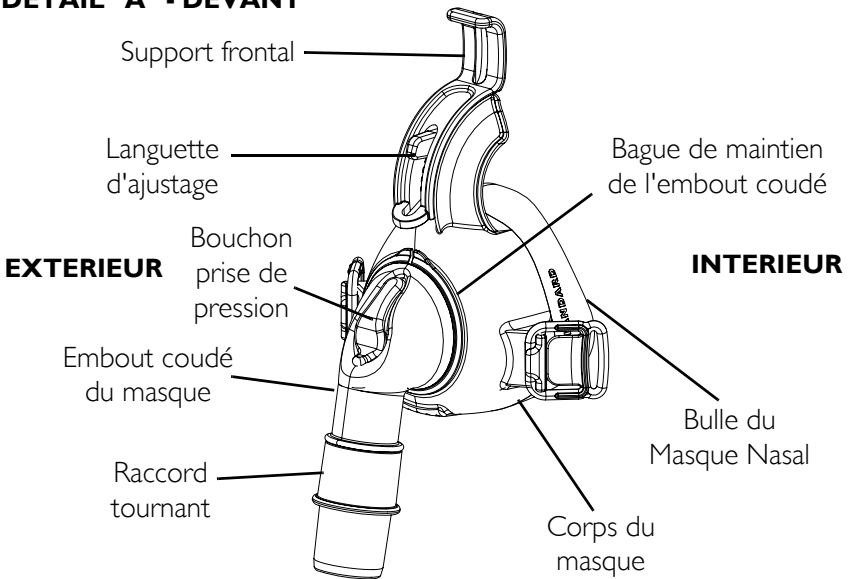
1. Remettez le bouchon de la prise de pression sur l'embout coudé du masque en poussant le manchon du bouchon au travers de l'orifice de l'embout coudé tout en tirant délicatement de l'autre côté, jusqu'à ce que le manchon s'enclenche (Croquis "B" de FIGURE 3).
2. Introduisez le bouchon dans la prise de pression de l'embout coudé du masque pour boucher la prise de pression.
3. Emboitez le raccord tournant dans l'embout coudé du masque.
4. Faites passer l'embout coudé du masque au travers de l'ouverture du corps du masque par l'intérieur.
5. Verrouillez l'embout coudé du masque à l'extérieur du corps du masque en glissant la bague de maintien par-dessus l'embout coudé.
6. Placez la bague de maintien dans le sillon de l'embout coudé jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
7. Alignez les décrochements situés sur le haut et le bas de la bulle nasale aux encoches sur la rainure de montage du corps du masque. La partie granitée située près du décrochement sur le haut de la base nasale est alignée sur le bas de la languette du bouton d'ajustage. (Croquis "B" de FIGURE 4).
8. Enfoncez délicatement la structure rigide de la bulle nasale dans la rainure de montage du corps du masque.

REMARQUE: La bulle nasale est correctement placée sur le corps du masque lorsque la bulle et le corps du masque se rejoignent formant une jointure étanche autour des bords externes.

9. Si nécessaire, réattachez le support frontal en procédant de la façon suivante (croquis "B" de FIGURE 4):
 - A. Alignez les rainurages externes du support frontal avec les rebords du corps du masque.

- B. Emboitez le support frontal sur le haut du corps du masque.
 - C. Appuyez sur le bouton de réglage du support frontal.
 - D. Faites glisser le support frontal sur la languette jusqu'à atteindre la position désirée.
 - E. Relâchez la languette d'ajustage pour la verrouiller dans la position désirée.
10. Attachez le harnais au masque en glissant la bride supérieure du harnais dans le passant du support frontal. La face claire du harnais se met contre la tête et le label Invacare sera sur la face externe de la bride supérieure.
 11. Assurez le maintien de chaque extrémité de la bride supérieure du harnais en la repliant et, à l'aide des attaches velcro, maintenez la longueur restante des brides à la bride supérieure du harnais.
 12. Glissez la bride inférieure à travers les passants des clips du harnais.
 13. Assurez le maintien de chaque extrémité de la bride supérieure du harnais en la repliant et, à l'aide des attaches velcro, maintenez la longueur restante des brides à la bride supérieure du harnais.

DETAIL "A" - DEVANT



DETAIL "B" - ARRIERE

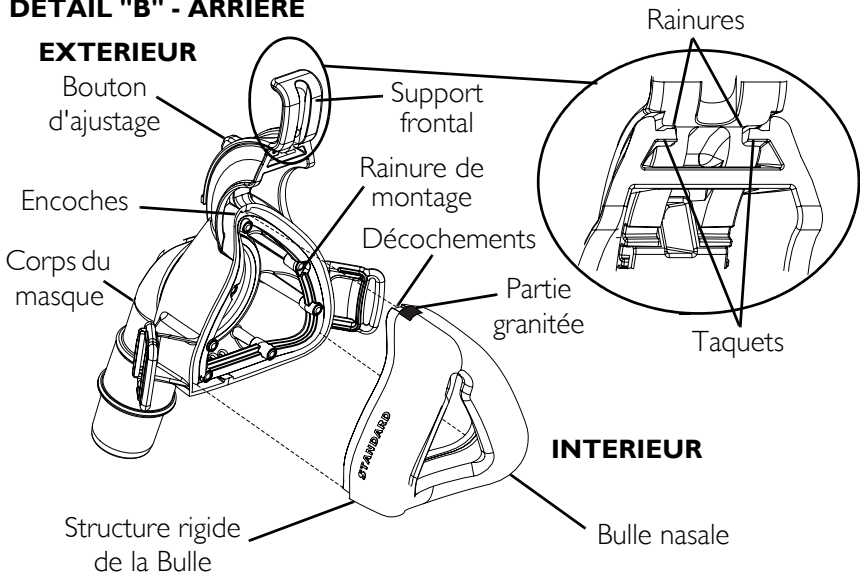


FIGURE 4 Nettoyer le masque et le harnais

Conditions de stockage et de fonctionnement

TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT:	10 à 40°C (50 à 104°F)
TEMPERATURE DE STOCKAGE	-20 à 70°C - 4 à 158°F

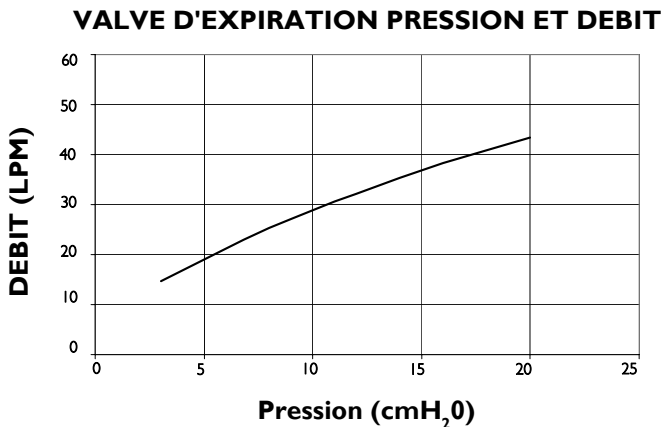
VOLUME DE L'ESPACE MORT (ml)		
Petit	Standard	Grand
85	102	108

Valeurs typiques de la chute de Pression

0.12 cmH₂O (.012 kPa) à un débit de 50 LPM

0.41 cmH₂O (.040 kPa) à un débit de 100 LPM

Caractéristiques de Pression et Débit



Articles/Accessoires de remplacement

Les articles et accessoires de remplacement du masque Invacare Twilight II suivants sont disponibles:

- Bulle Nasale Petit modèle - ISP2110SM
- Bulle Nasale Modèle standard - ISP2110STD
- Bulle Nasale Grand modèle - ISP2110L
- Harnais - 1122733
- Support Menton - 1122734

GARANTIE LIMITEE

FRANCE ET GRECE:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes

Tél: (33) (0)2 47 62 64 66, Fax : (33) (0)2 47 42 12 24

contactfr@invacare.com